



٢ مسرى ١٧٢٦

٨ أغسطس ٢٠١٠

August 8th, 2010Mesore 2nd, 1726مَاذَا أَفْعَلُ؟ (لوقا ٢٠: ١٣)"What shall I do?" (Luke 20:13)

كان تدبير الله في أن يسلك البشر حسب إرادته، وأن تدوم علاقات الحب بينه و بين الإنسان العتيق في الجنة القديمة (الكرمة). ففي العهد الجديد كانت من ضمن أساسات هذه الكرمة و التي غرسها الله بنفسه خشبة الصليب وأوراق الكتاب المقدس لكي يكون كل هذا و ذلك لبنيان النفس البشرية. و لذلك يلزمنا أن نعرف أن وقت الحصاد هو... اليوم الذي يقدم فيه كل واحد منا في هذه الكرمة حساباً عن نفسه. و الآن بعد أن أصبحنا أغصاناً في الكرمة الإلهية، ينتظر الله منا أن نأتي بالثمار الجيدة... "إذا لَيْسَ الْغَارِسُ شَيْئًا وَلَا السَّاقِي، بَلِ اللَّهُ الَّذِي يُنْمِي" (١ كورنثوس ٣: ٧).

The Lord's plan called for each individual to live according to God's purpose, and to cultivate a loving relationship with Him in His first garden (vineyard). And through the New Testament God invested that vineyard with the Cross and the Bible, all these to work through us. The Vintage Time is the time each individual will give account to God for what he did with the invitation into the Kingdom of Heaven. So now we became His individual vineyard and God expects fruit in return... "So then neither he who plants is anything, nor he who waters, but God who gives the increase." (1 Corinthians 3:7).

لقد تنبأ هوشع النبي عن هذا اليوم العظيم، و الذي فيه الله يُظهر لنا ثمار هذه الكرمة. كان هذا الحصاد الكبير لتلك الكرمة معداً للبشرية من قبل، و مهيباً للذين هم أتوا ما بعد السبي، ووصلوا سالمين إلى أرض الموعد. لذلك جاء مخلص البشرية ليصلحها و ليعد فعلة آخرين ليكرزوا لكل المسكونة لأن الحصاد كثير. أحبائى... يلزمنا أن نتذكر بأننا فروع في هذه الكرمة، وإن لم تأتي بثمار، ستقطع تلك الغصون وتلقى خارجاً... "أنا الكرمة وأنتم الأغصان. الذى يثبت في وأنا فيه هذا يأتي بثمر كثير، لأنكم بدونى لا تقدرون أن تفعلوا شيئاً." (يوحنا ١٥: ٥).

The prophet Hosea prophesied of the great and glorious day when God would reap a great harvest in His vineyard. That great harvest was slated to come only after the remnant had been replanted in the Promised Land. (Hosea 6:11). Having sent His only begotten Son to refurbish His vineyard, the Lord has issued the call for labourers to go forth into the whole world because the harvest truly is great. Beloved remember that we are the branches and branches that bear no fruit will cast away... "I am the vine, you are the branches. He who abides in Me, and I in him, bears much fruit; for without Me you can do nothing." (John 15:5).

منح صاحب الكرم فرصة أخرة للكراميين لكي يتمموا سعيهم. كان الفعلة غير أمناء في عملهم. و لعدم إخلاصهم اضطر مالك الكرم أن يرسل ابنه إليهم ليحاسبهم، و ليعطيهم أيضاً فرصة أخيرة لترميم الميثاق. لذلك أعلن رب المجد يسوع في أذان قادة الشعب الروحانيين بأنه لا يكون هناك أى إرسالية أخرى من صاحب الكرم لكرمه بعد أن أرسل الابن... وأن هذا الابن هو بالحقيقة المسيا المنتظر... "فالآن أعرّفكم ماذا أصنع بكمى: أنزع سياجاً فيصير للرعى. أهديم جذرائه فيصير للدوس." (اشعيا ٥: ٥).

The landowner of the vineyard gave the tenants yet another opportunity to fulfill their obligation of stewardship. The tenants were unfaithful doers. As the owner sent his son, he was offering the tenants their last chance to fulfill their covenant with their owner. The Lord was proclaiming to the religious leaders through the ears of the people that He was their last chance. No additional messenger would come. Such an argument declares to them that He is the Messiah they are waiting for... "And now, please let Me tell you what I will do to My vineyard: I will take away its hedge, and it shall be burned; and break down its wall, and it shall be trampled down." (Isaiah 5:5).

يجب علينا أن نعطي للكرم وقتاً لكي تقدم لنا محصولاً. الكل موجود في الكرمة لكي يعطي ثماراً. ربما تختلف الثمار من حيث كونها جيدة جداً، جيدة، ضعيفة أو رديئة... ولكن المهم أن هناك ثماراً ستأتي.. فلنتظر. إن نتاج الكرمة يتأثر في تكوينه بالمناخ (موهب الله)، وصلاحية التربة (المخزون الروحي) وكذلك العمل (الجهاد الروحي)... إن كان نتاج الكرم جيداً و وفيراً، سيفرح بلا أدنى شك صاحب الكرم به... "ولكن ليمتنح الإنسان نفسه." (١ كورنثوس ١١: ٢٨).

All vineyards must be given time to come to fruition. But all are expected to eventually produce fruit. They may be excellent, fair, poor or bad; but results are inevitable. The output of all vineyards depends basically on three things: climate (God's gifts), soil quality (believer's spiritual background) and work (believer's spiritual struggling). If the fruit is good and abundant, the Landowner is overjoyed and reacts accordingly... "But let a man examine himself." (1 Corinthians 11:28).

Church News and Schedule by telephone: 514 274-1589

www.stmarkmontreal.ca Church's website

For visitation, please contact any of the fathers and leave a message

Fr. Pishoy Saad: 514-274-6119 frpishoy@stmarkmontreal.ca

Fr. Mikhail Aziz: 514-278-3859 frmikhail@stmarkmontreal.ca

Fr. Antonious Attalla: 514-947-6272 franthony@stmarkmontreal.ca

For church information mark@stmarkmontreal.ca

Service Schedule

جدول مواعيد الخدمة

Service	Day	Time	PM/AM	Description
+ Confessions	Tue	4 - 7½	PM	+ إعتراقات
+ The Holy Liturgy	Wed	5½ - 7½	AM	+ القداس الإلهي
+ The Holy Liturgy	Thu	8 - 10	AM	+ القداس الإلهي
+ Prayer Meeting	Thu	7½	PM	+ إجتماع صلاة 5
+ The Holy Liturgy	Fri	8 - 10	AM	+ القداس الإلهي
+ Confessions	Fri	7½ - 10	PM	+ إعتراقات
+ Youth Meeting	Fri	8 - 9½	PM	+ إجتماع الشباب
+ St. Monica and St. Augustine group meeting	Fri	8½ - 9½	PM	+ إجتماع أسرة القديسة مونيكا والقديس أغسطينوس
+ Coptic hymns class (KG-grade 3) (grade 4-7)	Sat	1 - 3	PM	+ درس ألحان و قبطي (KG-grade 3)&(grade 4-7)
+ Sons of Light Club (ages 10 - 16)	Sat	3 - 7	PM	+ نادي أبناء النور (سن ١٠ - ١٦ سنة)
+ Angels Club	Sat	3 - 7	PM	+ نادي الملائكة
+ Vespers prayer, sermon and praises	Sat	7	PM	+ عشية ، العظة، التسبحة
+ The Holy Liturgy	Sun	8½ - 11½	AM	+ القداس الإلهي
+ Sunday School	Sun	11½ - 12½	AM	+ مدارس الأحد
+ Eritrean brethren Meeting	Sun	12½ - 1½	PM	+ إجتماع الأخوة الإرتريين
+ Service meeting	Sun	1 - 2¼	PM	+ إجتماع الخدمة

أخبار الكنيسة

١ - عقد قداسة البابا لقاءه السنوي مع حوالي مائتين من الآباء وثمانية عشر أسقفًا أيام الإثنين والثلاثاء والأربعاء - وقد تلقى الآباء من قداسته توجيهات عديدة في الروحيات والخدمة.

٢ - بدأ صوم السيدة العذراء - ويستمر حتى الأحد ٢٢ أغسطس - الله يعطينا صوماً نقيًا.

٣ - اجتمع الآباء واتفقوا على مواعيد المؤتمرات لعام ٢٠١١ كما يلي:

مؤتمر الخدام ٢٢ - ٢٣ يناير (Servants)

مؤتمر الفتیان ٢٤ - ٢٦ يونيو (JYC)

مؤتمر شباب الجامعة ٢٩ - ٣١ يوليو (Cegep & University)

مؤتمر الثانوى ٢٦ - ٢٨ أغسطس (High School)

٤ - وردت لمكتبة الكنيسة نتائج ٢٠١١ بالإنجليزية والعربية (Brooklyn) - قيمة النتيجة ١٠ دولار (العدد محدود).

CHURCH NEWS

1. H.H. Pope Shenouda III held his annual meeting with about 200 priests and 18 bishops last Monday, Tuesday and Wednesday. The fathers the priests got from his holiness a lot of guidance in spiritual matters and in service.
2. St. Mary's fasting started and will continue until Sunday August 22. May God grant us a pure fasting.
3. The fathers the priests gathered together regarding the schedule of the conventions for the year 2011 and agreed on the following dates:
The servants' convention January 22 - 23
The junior youth convention (JYC) June 24 - 26
The youth convention (Cegep & University) July 29 - 31
The high school convention August 26 - 28
4. The church bookstore got Arabic and English year calendars for 2011 (Brooklyn). The quantity is limited and the cost is \$10.00.